

HIN1B04b - Leçons 27 et 29

(le comparatif et le superlatif ; les auxiliaires modaux सकना, पाना ; चुकना)

I - Construisez suivant le modèle ; employez ज़्यादा lorsque nécessaire :

Ex. मेरा घर बड़ा है । (votre maison ; la maison de Râmdâs)

→ आपका घर मेरे घर से भी//मेरे से भी बड़ा है, वैसे रामदास का घर तो सबसे बड़ा है । Votre maison est encore plus grande que ma maison//que la mienne, mais c'est la maison de Râmdâs qui est la plus grande.

१) यह लड़की सुन्दर है । (ta sœur ; la nouvelle étudiante de hindi)

२) ये लड़के बातूनी (bavards) हैं । (le garçon qui parle (employez un participe !) avec notre nouveau professeur de russe ; le garçon assis près de la porte)

३) सूजी (semoule) का हलवा मुझे अच्छा लगता है । (le halwa de banane ; le halwâ de carotte)

४) यह नया छात्र बातें बहुत करता है । (le fils de mon voisin ; l'étudiant venu d'Allemagne)

५) अध्यापक की बेटी काम कम करती है । (la fille du directeur de notre école ; la sœur de ton ami français)

II - Superlatif absolu - Traduisez :

1) Ce confiseur (मिठाईवाला) vend les jalebis les plus savoureuses du bazar.

2) Nous vivions dans la plus ancienne maison de la rue.

3) Mon frère avait obtenu (मिलना !) le moins de points (अंक, m., nombre, note) à (= dans) l'examen (परीक्षा, f.).

4) L'épouse de M. le Directeur achetait ses saris à (से) la boutique la plus chère de la ville.

5) Le roi avait fait venir (= avait appelé) les médecins (चिकित्सक, डॉक्टर) les plus célèbres du pays.

III - चुकना Complétez :

Ex. मैं चाय तीन बार (पीना, passé composé) → मैं चाय तीन बार पी चुका/चुकी हूँ ।

१) अब मैं कुछ नहीं लूँगी : मैं पाँच पकौड़े (खाना, passé composé) !

२) हम लोग इस तरह की फ़िल्में कई बार (देखना, passé composé) ।

३) जब मैं स्कूल से निकला तो सात (बजना; plus-que-parfait) ।

४) हेरमान, तुम भारत कितनी बार (जाना, passé composé) ?

५) हम लोग बाज़ार सुबह-सुबह पहुँचे थे लेकिन कई दुकानदार अपनी दुकानें (खोलना, plus-que-parfait) ।

६) जल्दी उठो, साढ़े दस (बजना; passé composé) !

७) जब हम लोग आख़िर स्टेशन पहुँचे तो आगरा वाली ट्रेन (जाना, plus-que-parfait) ।

८) रानी, क्या तुम पाठ (पढ़ना, passé composé) ?

९) हमें कोई और फ़िल्म दिखा दो, [हम लोग] यह वाली कितनी बार (देखना, passé composé) !

१०) हम लोग बस में (चढ़ना, plus-que-parfait) जब मैंने देखा कि मेरा बटुआ (porte-monnaie) घर पर ही रह गया था ।

IV - सकना Transformez suivant le modèle :

Ex. * क्या निशा हिन्दुस्तानी खाना बनाती है ? → क्या निशा हिन्दुस्तानी खाना बना सकती है ?

* क्या मैं रेडियो चलाऊँ ? → क्या मैं रेडियो चला सकता/सकती हूँ ?

* क्या तुम मेरे साथ बाज़ार चलोगे ? → क्या तुम मेरे साथ बाज़ार चल सकते हो / सकोगे ?

१) क्या मैं (fém.) अन्दर आऊँ ?

- २) क्या मैं (masc.) यहाँ बैठूँ ?
- ३) क्या तुम मुझे अपना पेन ज़रा दोगी ?
- ४) कोई छात्रा छः बजे के बाद होस्टल से नहीं निकलती थी ।
- ५) क्या रोहित सचमुच फ़ारसी बोलता है ?
- ६) क्या तुम हमारे लिए चाय बनाओगी ?
- ७) तुम लोग इस कमरे में सिगरेट मत पिओ !
- ८) क्या तुम बाज़ार से सेब भी लाओगे ?
- ९) अरे, ये छात्राएँ एक मिनट भी चुप (silencieuses) नहीं रहतीं ?
- १०) किसी ने जवाब नहीं दिया था !

V - पाना Transformez suivant le modèle :

मैंने पत्र नहीं लिखा । → मैं पत्र नहीं लिख पाया/पाई ।

- १) इन समोसों में मिर्च ज़्यादा है, मैं इन्हें नहीं खाऊँगी !
- २) बत्ती बन्द करो, मैं रोशनी (lumière) की वजह से नहीं सो रहा ।
- ३) इस में चीनी ज़्यादा होने की वजह से नानाजी ने खीर नहीं खाई थी ।
- ४) ड्राइवर इतनी ऊँची आवाज़ में गाना गा रहा था कि मुसाफ़िर एक-दूसरे को मुश्किल से सुन रहे थे ।
- ५) ट्रैफ़िक इतना तेज़ होता था कि बच्चे सड़क बड़ी मुश्किल से पार करते थे (पार क०, traverser) !
- ६) प्रश्न काफ़ी आसान थे, सभी छात्रों ने इनके जवाब लिखे थे ।
- ७) — कल ट्रेनों की हड़ताल है, क्या तुम दफ़्तर समय पर (à l'heure) पहुँचोगी ?
- ८) — हाँ, हो सकता है कि मैं समय पर न पहुँचूँ !
- ९) किताबें ज़्यादा भारी थीं, बच्चे ने इनको नहीं उठाया ।
- १०) क्या तुम इस साल भारत जाओगी, मुझे शक (doute) है ।

VI - Complétez les phrases en employant le verbe entre parenthèses combiné avec l'un des auxiliaires सकना, पाना, चुकना aux nombre, temps et aspect voulus (plusieurs solutions sont parfois possibles, privilégiez les plus plausibles !) :

- १) मैं (fém.) यह किताब सात बार (पढ़ना) !
- २) क्या तुम (masc.) वाक़ई अपने भाई की मोटरसाइकल (चलाना) ?
- ३) जब विनोद चाचा आख़िर हवाई-अड्डे (aéroport) पर पहुँचे तो उनका जहाज़ (उड़ना) ।
- ४) अरे, यह साड़ी ज़्यादा महँगी है, मैं (fém.) इसे नहीं (ख़रीदना) !
- ५) मैं (masc.) कल तुम लोगों के साथ फ़ुटबॉल नहीं (खेलना) : हमारे घर मेहमान (invités) आ रहे हैं ।
- ६) अरे, इस कमरे में बड़ी सदी है ! क्या मैं (fém.) हीटर (चलाना) ?
- ७) अच्छा, तुम लायब्रेरी चल रही हो, मेरी ली हुई किताबें वापस (करना) ?
- ८) अरे, अभी उठकर आगे बढ़ो, न ! नहीं तो (sinon) हम बस से नहीं (निकलना) !
- ९) साहब, मैं (masc.) काम पूरा (करना), क्या घर अभी वापस (जाना) ?
- १०) प्लेटफ़ॉर्म पर बड़ी भीड़ थी, जब हम आख़िर डिब्बे में (चढ़ना) तो एक सीट भी खाली नहीं थी । क्योंकि इन्होंने देखा था कि अम्मीजी खड़ी रहकर सफ़र नहीं (करना), एक सज्जन (monsieur) ने उठकर

अपनी सीट उनको दे दी। मुझे लगा कि मैं (fém.) इनको पहले कहीं (देखना)।

VII - Complétez :

१) दो बच्चे आपस में झगड़ रहे थे। Deux enfants se disputaient (झगड़ना).

पहला बच्चा : मेरी साइकिल अच्छी है।

Premier enfant : Mon vélo est mieux que ton vélo.

दूसरा बच्चा : नहीं, मेरी अच्छी है।

Deuxième enfant : Non, c'est le mien qui est mieux.

पहला बच्चा : मेरी कैप है।

Premier enfant : Ma casquette est mieux que ta casquette.

दूसरा : नहीं, । Deuxième : Non, c'est la mienne qui est mieux.

पहला बच्चा : मेरी मम्मी है। Premier enfant : Ma maman est mieux que ta maman.

दूसरा : मेरे पापा भी कहते हैं। Deuxième : Peut-être (= [cela se] peut, [c']est possible)... Mon papa aussi dit la même chose (= ceci même).

२) एक गाँववाला बेटे के साथ नज़दीकी शहर में शॉपिंग मॉल । वे लिफ़्ट

Un villageois alla voir avec son fils le centre commercial dans la ville voisine. Ils furent particu-

देखकर ख़ास तौर से प्रभावित हुए। उन्होंने ऐसी "दीवार" पहले कभी नहीं देखी थी।

lièrement impressionnés en voyant l'ascenseur. Ils n'avaient encore jamais vu un "mur" pareil.

जब बाप और बेटा आँखें फाड़-फाड़ कर उस दीवार को देख रहे थे उसी समय एक बूढ़ी औरत

Alors que le père et le fils étaient à regarder le mur les yeux écarquillés, au même moment une

उस दीवार के पास पहुँची और वहाँ पर लगा एक बटन दबाया। बटन दबाते ही दीवार

vieille femme arriva près du mur et pressa un bouton installé là. A peine avait-elle appuyé sur le

और बूढ़ी औरत उसके अन्दर चली गई। दीवार फिर बन्द हो गई। थोड़ी देर बाद दीवार अपने

bouton que le mur s'ouvrit et la vieille femme entra à l'intérieur. Le mur se referma. Un petit

आप और उसमें से एक पच्चीस साल की सुन्दर लड़की निकली।

moment plus tard le mur s'ouvrit à nouveau de lui-même et une belle jeune-fille de vingt-cinq

तब बाप यह सब देखकर बेटे से बोला – "बेटा, जल्दी घर जा और

ans en sortit. Alors le père à la vue de tout ça dit à son fils en criant : "Va vite à la maison, fiston,

..... माँ को लेकर आ ।" et amène (= ayant pris viens) ta mère."

३) राजू (रामू से) : तुम इनसानी ब्लड के बारे में इस किताब को क्यों पढ़ रहे हो ?

Raju (à Ramu) : Pourquoi lis-tu ce livre sur le sang humain ?

रामू : बात यह है कि मेरे फ़ैमिली डॉक्टर ने कहा है कि वे दो-तीन दिन बाद मेरा ब्लड टेस्ट लेंगे ।

Ramu : La chose est que mon médecin de famille a dit qu'il allait me faire passer un examen de

तो मैं चाहता हूँ कि उसमें मेरे नंबर आएँ ।

sang dans deux ou trois jours. Alors je voudrais avoir la meilleure note possible (= que mes nombres meilleurs les uns que les autres viennent).

(faire passer un examen, un test : परीक्षा/टेस्ट लेना / passer un examen, un test : परीक्षा/टेस्ट देना)